

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«ИРКУТСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

Структурное подразделение «Брикс кафедра»

УТВЕРЖДЕНА:
на заседании кафедры
Протокол №15 от 18 марта 2025 г.

Рабочая программа дисциплины

**«СОПРОВОЖДЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОЕКТОВ / INTERNATIONAL PROJECTS
MANAGEMENT»**

Направление: 45.03.02 Лингвистика

Лингвистическое сопровождение бизнес-коммуникаций/Linguistics and Business
Communications

Квалификация: Бакалавр

Форма обучения: очная

Документ подписан простой
электронной подписью
Составитель программы:
Косяков Виталий
Александрович
Дата подписания: 20.06.2025

Документ подписан простой
электронной подписью
Утвердил: Киреев Анна
Павловна
Дата подписания: 20.06.2025

Документ подписан простой
электронной подписью
Согласовал: Шаравьева Ирина
Викторовна
Дата подписания: 20.06.2025

Год набора – 2025

Иркутск, 2025 г.

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1 Дисциплина «Сопровождение международных проектов / International Projects Management» обеспечивает формирование следующих компетенций с учётом индикаторов их достижения

Код, наименование компетенции	Код индикатора компетенции
ПК-2 Способен обеспечивать межъязыковое посредничество в устной и письменной форме в рамках международного сотрудничества	ПК-2.1

1.2 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы

Код индикатора	Содержание индикатора	Результат обучения
ПК-2.1	Способен прогнозировать негативное влияние межкультурных различий и стереотипов, использовать адаптационные приемы перевода и эффективно применять межъязыковые соответствия в устной и письменной речи в контексте бизнес-коммуникаций и сопровождения международных проектов	Знать основные характеристики бизнес-дискурса, способы реализации политкорректности в изучаемых языках, приемы перевода и межъязыковые соответствия, применяемые в устной и письменной речи в контексте бизнес-коммуникаций и сопровождения международных проектов. Уметь критически оценивать коммуникативную ситуацию и аргументированно применять межъязыковые соответствия и переводческие приемы при работе с письменными и устными текстами на изучаемых языках; грамотно применять различные инструменты бизнес-коммуникаций и выстраивать коммуникативные стратегии в процессе сопровождения международных проектов. Владеть техниками преодоления межъязыковых барьеров и межкультурных стереотипов при контакте с представителями культур изучаемых языков в контексте бизнес-коммуникаций и сопровождения международных проектов.

2 Место дисциплины в структуре ООП

Изучение дисциплины «Сопровождение международных проектов / International Projects Management» базируется на результатах освоения следующих дисциплин/практик: «Введение в профессиональную деятельность / Introduction to Specialty»

Дисциплина является предшествующей для дисциплин/практик: «Основы проектной деятельности / Introduction to Project Development», «Проектная деятельность / Project Development Practicum»

3 Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет – 6 ЗЕТ

Вид учебной работы	Трудоемкость в академических часах (Один академический час соответствует 45 минутам астрономического часа)	
	Всего	Семестр № 7
Общая трудоемкость дисциплины	216	216
Аудиторные занятия, в том числе:	60	60
лекции	30	30
лабораторные работы	0	0
практические/семинарские занятия	30	30
Самостоятельная работа (в т.ч. курсовое проектирование)	120	120
Трудоемкость промежуточной аттестации	36	36
Вид промежуточной аттестации (итогового контроля по дисциплине)	Экзамен	Экзамен

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Сводные данные по содержанию дисциплины

Семестр № 7

№ п/п	Наименование раздела и темы дисциплины	Виды контактной работы						СРС		Форма текущего контроля
		Лекции		ЛР		ПЗ(СЕМ)				
		№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Особенности международных проектов	1	30			1	30	1	120	Устный опрос
	Промежуточная аттестация								36	Экзамен
	Всего		30				30		156	

4.2 Краткое содержание разделов и тем занятий

Семестр № 7

№	Тема	Краткое содержание
1	Особенности международных проектов	Предпосылки реализации проекта. Характеристики проекта и его отличия от других инициатив. международный проект и его

		отличительные особенности. Мультикультурная среда международных проектов. Практики международных проектов.
--	--	--

4.3 Перечень лабораторных работ

Лабораторных работ не предусмотрено

4.4 Перечень практических занятий

Семестр № 7

№	Темы практических (семинарских) занятий	Кол-во академических часов
1	Практические занятия	30

4.5 Самостоятельная работа

Семестр № 7

№	Вид СРС	Кол-во академических часов
1	Подготовка к практическим занятиям	120

В ходе проведения занятий по дисциплине используются следующие интерактивные методы обучения: Отдельные занятия по курсу могут проводиться в форме активного практического обучения: выездных занятий с посещением организаций и мероприятий для получения новых знаний и/или повторения материала на практике. При проведении таких занятий преподаватель выступает в качестве помощника и координатора процесса, передавая активную функцию обучения студентам. Он же регулирует процесс посредством подготовки специальных заданий, проведения консультаций, оценки знаний, умений и навыков, предоставления обратной связи. Помимо получения знаний активные практические занятия развивают коммуникативные навыки, учат студентов работать в команде, решать проблемы.

5 Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины

5.1 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

5.1.1 Методические указания для обучающихся по практическим занятиям

Методические указания по проведению практических и семинарских занятий по дисциплине "Управление проектами" [Электронный ресурс] : направление подготовки "Менеджмент": программа "Управление производственными и инновационными системами": квалификация магистр: форма обучения очная / Иркут. нац. исслед. техн. ун-т, Каф. менеджмента, 2018. - 10 с.
<http://elib.istu.edu/viewer/view.php?file=/files/er-15166.pdf>

5.1.2 Методические указания для обучающихся по самостоятельной работе:

Методические указания по самостоятельной работе по дисциплине "Управление коммуникациями в проекте" [Электронный ресурс] : направление подготовки 38.03.02

"Менеджмент": программа бакалавриата "Управление проектами": квалификация бакалавр:
 форма обучения очная, заочная / Иркут. нац. исслед. техн. ун-т, Ин-т экономики, права и упр., Каф. менеджмента, 2018. - 5 с.
<http://elib.istu.edu/viewer/view.php?file=/files/er-15031.pdf>

6 Фонд оценочных средств для контроля текущей успеваемости и проведения промежуточной аттестации по дисциплине

6.1 Оценочные средства для проведения текущего контроля

6.1.1 семестр 7 | Устный опрос

Описание процедуры.

Устный опрос по пройденному материалу

Критерии оценивания.

Критерии оценки устного опроса:

Оценка «отлично» ставится при исчерпывающем ответе не содержащем ошибок, включающем привлечение материала из дополнительной литературы, который не входит в состав лекционного материала. Оценка «хорошо» ставится при полном ответе, содержащем 1-2 несущественных ошибки, но не включающем материал из дополнительной литературы, Оценка «удовлетворительно» ставится минимальном ответе, раскрывающем суть вопроса, содержащем 3-5 несущественных ошибок

6.2 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

6.2.1 Критерии и средства (методы) оценивания индикаторов достижения компетенции в рамках промежуточной аттестации

Индикатор достижения компетенции	Критерии оценивания	Средства (методы) оценивания промежуточной аттестации
ПК-2.1	Способен прогнозировать негативное влияние межкультурных различий и стереотипов, использовать адаптационные приемы перевода и эффективно применять межъязыковые соответствия в устной и письменной речи в контексте бизнес-коммуникаций и сопровождения международных проектов	собеседование, решение кейса.

6.2.2 Типовые оценочные средства промежуточной аттестации

6.2.2.1 Семестр 7, Типовые оценочные средства для проведения экзамена по дисциплине

6.2.2.1.1 Описание процедуры

Экзамен проводится в устной форме. Преподаватель заранее предоставляет список вопросов для подготовки

Пример задания:

1. Виды проектов.
2. Особенности международных проектов.

6.2.2.1.2 Критерии оценивания

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
Оценки «отлично» заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного и нормативного материала, умеющий свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной кафедрой. Как правило, отличная оценка выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий курса, их значение для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании	Оценка «хорошо» выставляется студентам, обнаружившим знание учебного материала, успешно выполняющим предусмотренные в программе задания, усвоившим основную литературу, рекомендованную кафедрой, однако допустившим при ответе 1-2 несущественных ошибки.	Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется студентам, допустившим погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, не носящие однако принципиального характера.	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студентам, обнаружившим пробелы в знаниях основного учебного материала, допускающим принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Такой оценки заслуживают ответы студентов, носящие несистематизированный, отрывочный, поверхностный характер, когда студент не понимает существа излагаемых им вопросов, что свидетельствует о том, что студент не может дальше продолжать обучение или приступить к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

учебного материала, знающим точки зрения различных авторов и умеющим их анализировать.			
--	--	--	--

7 Основная учебная литература

1. Музыкант В. Л. Реклама и PR-технологии в бизнесе, коммерции, политике : учеб. пособие по специальностям "Реклама", "Паблик рилейшнз", "Маркетинг", "Журналистика" / В. Л. Музыкант, 2001. - 686 с.

8 Дополнительная учебная литература и справочная

1. Королько В. Г. Основы паблик рилейшнз : [учеб. для высш. заведений образования: авториз. пер. с укр.] / В. Г. Королько, 2000. - 526 с

9 Ресурсы сети Интернет

1. <http://library.istu.edu/>
2. <https://e.lanbook.com/>

10 Профессиональные базы данных

1. <http://new.fips.ru/>
2. <http://www1.fips.ru/>

11 Перечень информационных технологий, лицензионных и свободно распространяемых специализированных программных средств, информационных справочных систем

1. Microsoft Office Professional Plus 2013

12 Материально-техническое обеспечение дисциплины